

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
DEVAN TRIBINAL PREMYE ENSTANS NAN KONTE _____

PLAINTIFF / PLENYAN

VS.

DEFENDANT / AKIZE

CASE NO. / NO. DOSYE

**PROTECTION FROM ABUSE /
PWOTEKSYON KONT ABI**

**PETITION FOR PROTECTION OF
VICTIMS OF**

- SEXUAL VIOLENCE**
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD**
- INTIMIDATION**

1. Plaintiff:

First Middle Last Name

Plaintiff's Address:

Plaintiff's address is confidential pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Plaintiff's Date of Birth: _____

I am filing this petition on behalf of

myself or another person.

If you checked "myself," please answer all questions referring to yourself as "Plaintiff."

If you checked "another person," please answer all questions referring to that person as "Plaintiff," and provide your name and address below.

PETISYON POU PWOTEKSYON VIKTIM

- VYÒL**
- VYÒL KONT YON TIMOUN MINÈ**
- ENTIMIDASYON**

1. Pleyan an:

Prenon Dezyèm Non Siyati

Adrès Pleyan an:

Adrès pleyan an konfidansyèl selon lwa 42 Pa.C.S. § 62A11.

Dat Nesans Pleyan an: _____

Mwen ap depoze petisyon sa a pou

tèt mwen oswa yon lòt moun.

Si ou tcheke "tèt mwen," tanpri refere a tèt ou kòm "Pleyan" an lè w ap reponn tout kesyon. Si ou te tcheke "yon lòt moun," tanpri refere a moun sa a kòm "Pleyan" an lè w ap reponn tout kesyon yo, epi bay non ak adrès ou anba a.

Name: _____

Non: _____

Address: _____

Adrès: _____

If you checked "another person," indicate your relationship to the plaintiff:

Si ou te tcheke "yon lòt moun," mete kisa ou ye pou pleyan an:

2. Defendant:

2. Defandè:

First Middle Last Name

Prenon Dezyèm Non Siyati

Defendant's Address:

Adrès Defandè an:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

IDANTIFIKASYON DEFANDÈ A			
DAT NESANS		WOTÈ	
SÈKS		PWA KÒ	
RAS		KOULÈ ZYE	
KOULÈ CHEVE			
# SEK. SOSYAL			
# LISANS			
DAT EKSP.		ETA	

3. Name(s) of other designated person(s) under 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

3. Non lòt moun yo nome selon 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

4. Is there a relationship between Plaintiff and Defendant? _____. If yes, what is the relationship?

4. Èske gen yon relasyon ant Pleyan an ak Defandè an? _____. Si se wi, ki relasyon yo genyen?

5. Have Plaintiff and Defendant been involved in any other legal proceedings? If so, state when and where the case was

5. Èske Pleyan an ak Defandè a te enplike nan okenn lòt pwosedi legal deja? Si se wi, mete ki lè ak ki kote yo te depoze

filed and the court docket number, if known:

ka a epi mete nimewo dosye tribinal la, si ou konnen li:

6. Has Defendant been involved in any criminal proceedings?

6. Èske Defandè a te enplike nan okenn pwosedi kriminèl?

If you answered Yes, is Defendant currently on probation or parole?

Si ou te reponn Wi, èske Defandè a nan libète oswa liberasyon ak kondisyon?

7. (a) The facts of the most recent incident of sexual violence are as follows:

Approximate Date:

Approximate Time:

Place:

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse, threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

7. (a) Pi ba a mete detay sou dènye ensidan vyòl la:

Apeprè ki Dat:

Apeprè ki lè:

Ki kote:

Dekri sa ki te pase an detay, tankou abi fizik oswa seksyèl, menas, chòk, asèlman, si moun nan te oblije al chèche tretman medikal, ak/oswa si yo te rele lapolis (mete plis fèy papyè si ou bezwen):

(b) The facts of the most recent incident of intimidation are as follows:

(b) Pi ba a mete detay sou dènye ensidan entimidasyon an:

Approximate Date:

Apeprè ki Dat:

Approximate Time:

Apeprè ki lè:

Place:

Ki kote:

Describe in detail what happened, including medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

Dekri sa ki te pase an detay, tankou si moun nan te oblije al chèche tretman medikal, ak/oswa si yo te rele lapolis (mete plis fèy papye si ou bezwen):

8. If Defendant has committed prior acts of sexual violence or intimidation against Plaintiff, describe these prior incidents, and indicate approximately when such acts occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

8. Si Defandè a te deja komèt Vyòl oswa entimidasyon kont Pleyan an avan sa, dekri ensidan sa yo tou, epi mete apeprè ki lè yo te rive (mete plis fèy papye si ou bezwen):

9. Identify the sheriff, police department, or other law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

9. Mete cherif, depatman polis, oswa lòt ajans lapolis nan zòn kote Pleyan an rete ki sipoze gen yon kopi òdonans pou pwoteksyon san:

10. Is Plaintiff in immediate and present danger from Defendant? If so, please describe:

10. Èske Pleyan an gen yon danje imedyà ak prezan ak Defandè a? Si se wi, tanpri eksplike:

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER AND, AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING RELIEF (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

POU REZON YO KI PREZANTE ANWO A, MWEN MANDE POU TRIBINAL LA ANREJISTRE YON ÒDONANS TANPORÈ EPI, APRE YON ODYANS, YON ÒDONANS FINAL K AP GEN TOUT PWOTEKSYON SA YO (TCHEKE TOUT KALITE PWOTEKSYON W AP MANDE YO):

A. Restrain Defendant from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

A. Anpeche Defandè a pran okenn kontak ak viktim sa. Sa gen ladan pa antre kote viktim nan rete, kote l ap travay, biznis li, oswa lekòl li.

B. Prohibit indirect contact through third parties.

B. Entèdi Defandè a itilize lòt moun pou pran kontak endirèk ak viktim nan.

C. Prohibit direct or indirect contact with other designated persons.

C. Entèdi Defandè a itilize lòt moun yo nome pou pran kontak dirèk oswa endirèk ak viktim nan.

D. Order Defendant to pay the fees of this action.

D. Pase Defandè a lòd pou peye frè pou pwosedi sa a

E. Order the following additional relief, not listed above:

E. Pase lòd pou plis pwoteksyon sa yo, ki pa nan lis ki anwo a:

F. Grant such other relief as the court deems appropriate, including, but not limited to, issuing an order under 42

F. Bay lòt pwoteksyon tribinal la jije apwopriye. Sa gen ladan pase yon òdonans selon 42 Pa.C.S. § 62A11(b) pou

Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information.

G. Order the police, sheriff or other law enforcement agency to serve the Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for the hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant's residence, where Defendant can be served.

VERIFICATION

I verify that the statements made in this petition are true and correct to the best of my knowledge. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn falsification to authorities.

Signature / *Siyati*

Date / *Dat*

pa pataje adrès viktim nan, nimewo telefòn li, ki kote li ye oswa lòt enfòmasyon demografik.

G. Pase lòd pou lapolis, cherif oswa lòt ajans lapolis pote yon kopi petisyon sa a, nenpòt òdonans jij la pase, ak òdonans pou odyans sa a bay Defandè a. Pleyan an ap bay otorite ki apwopriye a nenpòt adrès, ki pa adrès kote Defandè a rete, yo kapab pote dokiman sa yo bay Defandè a.

SÈMAN

Mwen sèmante deklarasyon yo ki nan petisyon sa a se verite, epi yo kòrèk selon tout sa mwen konnen. Mwen konprann si mwen ta bay fo deklarasyon nan dokiman sa a, mwen kapab enpoze penalite lwa 18 Pa.C.S. § 4904, ki sou moun ki bay otorite fo deklarasyon.